

9

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ  
Αριθ. Έρωτ. *Ερ-υψ. 59/1970*

*A'*  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

*10-1-1970/5-2-1970*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ





- β'. 1) Οι κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις την γεωργίαν ή μόνον εις την κτηνοτροφίαν ; ή συγχρόνως εις αμφοτέρας, δηλ. την γεωργίαν καί την κτηνοτροφίαν ; .....

Ἀβελόδοιται καὶ εἰς τὴν γυνήϊον καὶ εἰς τὴν κενότροφιαν.

- 2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν; ..... *ἀναρρέονται* .....

А. 620. 20. 51. 7. 01.

- γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων· ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ; ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὀλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; *... το. π.ε.*

ἡδὲ... ὑπόματα... εἰς τὰς ἀπο... γυναικας... προερχόμεσαι  
 ἐκ τῶν τριῶν... μ... ἐδιδόσαν, τὴν αὐτοῦ...  
 ἐλθόντων δὲ τῶν ἑκείνων τῶν ἐδοκίμων.

- 2) Πώς εκαλούντο ούτοι ; (κολληγοί, σέμπροι, μισακάτορες, στήμισα-κατόροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνική των θέσις ;...

Губ. Лейбт. Кекардтс. И. Уолкитт. Тун. Дилл. мун'.

- 3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα;) *εἰς εἶδος*

his. E. D. O.

- 4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐπαχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέμισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τρυγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ; ἡμερομισθοῦ εἰς χρῆμα ἢ εἰς εἶδος ; *ἡμερομισθίου*

παιδίτο καὶ ἐρχόται... πολλοὶς... προερχόμενοι ἐκ  
τοῦ χωρίου... ἔλαθ' ἔδωκε καὶ χυταίης καὶ...

- 5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο; *Ἐχρησιμοποιοῦνται. αἱ. ἀπὸ*

μυστοί... παραχρυσόι... προερχόμενοι... ἐκ... τῶν... πτω-  
χότητων... οἱ... τοῦ... χυλίου...

- 6) α) Οἱ νεοὶ καὶ αἱ νεαὶ τοῦ τόπου τοῦ ἐπὶ ἡγῶσαν δι' ἀνεύρεσιν  
ἐργασίας; ... *οἱ... και... μακα... μετ... δι... ἀνεύρεσιν*  
*ἐργασίας... δι... ἐργασίας... M.A. και... δι... ἀνεύρεσιν*  
β) Ἐπὶ ἡγῶσαν ἐποχικῶς: ὡς ἐργάται... ἢ ὡς τεχνίται

Επηρεάζονται εποχικώς: ως εργάται... η ως τεχνίται  
κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πρα-  
ματευτάδες (ἔμποροι) κλπ.; Παραγινόμενα...  
μαυρόν... χρυσόν... διάβρομα.

δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (με καῦσιν: α) τῆς καλαμῖας μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος;...

... Παλαιότερον... τὰ χωράφια... ἐλιπαίνοντο... μόνον... μὲ καῦσιν... ζωϊκῶν...

2) Πότε ἐγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας;... Τὸ... ἐτος... 1936...

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας;... Ἀπὸ... τὸ... ἐτος... 1924...

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.). Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος; Ποῖος κατεσκεύαζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγίνετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ;... Ἄλλο... Τύποι... ἄροτρον...

ὑπάρχει... εἰς... τὰς... τοῦ... ἡ προμήθειά των...

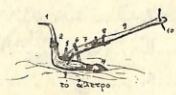
ἐγίνετο... ἐκ... τοῦ... ἡμῶν... (τοῦ... κατασκευῆς... τοῦ... βόλου)... τοῦ ἄροτρον... τοῦ... μικρότερο... ἐκ... ὀφείλ... ἡμῶν... Παρατίθεται...

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄροτρον με τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου.

1..... 4..... 7..... 10.....

2..... 5..... 8.....

3..... 6..... 9.....



2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει);... Ἀπὸ... τὸ... ἐτος... 1955

3) Μηχανὴ θερισμοῦ... ἐκ... τοῦ... ἐτος... 1957





(Ἐάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-  
θμησην).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιδῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφή-  
σατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν  
εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρήσιν ἐκάστου.

... Τ.ό... ὕνι... ἦτο... καὶ... ὡς... μ.ε.ς...  
... μαρτυρῆς... διὰ... τὸν ἀροτρίασιν... ὅλων... τῶν χωραφιδῶν  
... ὡς... τ.ό... ἀρωγῶν... ἐποτιζόμενον...



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; Ξυλινὴν... ὡς...  
... ὡς... μ.ε.ς... 1. μέτρον... 0.10 μ. πλάτος 0.05 μ.

- 6) ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; Ξύλου...  
... ὡς... μ.ε.ς...



... ὡς... καὶ... ὡς... κατασκευασμένη ἐκ ξύλου  
... ὡς... μ.ε.ς...

- 7) Ἐργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου  
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαῖ κλπ.).....

... ὡς... τὸν... καὶ... χρησιμοποιεῖται...  
... ὡς... εργαλεῖα... σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι,  
... πριόνι, ἀρίδι, ξυλοφάι καὶ τὸ ρουάνι.



- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες ἢ ἄλλο ζῷον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος. *ἔχρησιμ. ποιοῦντο παλαιότερον μόνον βόες. ἔφηρον χρησιμ. καὶ ἵπποι.*
- β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; *ἔχρησιμ. ποιοῦντο καὶ... χροὶ καὶ σαρδύνα πάλαιότερον δύο ζῶα.*
- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ; *ἦτο... ἀ. παρ. αἰ. π. π. ... ὁ ζυγός.*



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζεύλες, πιζεύλια κλπ.).

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερος τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.

*10. ὁ π. ὅριον. 1. φωτογραφία. Παρατήρησις. 13'*

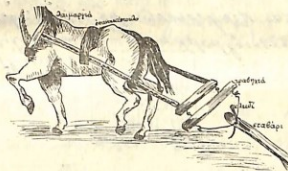
- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *Πιζεύλια... Ζεύλα... Λοῦρα... ἀπὸ... δέρμα.*

*βόες, καὶ ἀπάλιας... τὰ δύο ὄμματα... ἔκασ... ἡμικρίκος... καὶ... ἡμικρίκος... καὶ... ἡμικρίκος... δ. 1. 13.*

- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ;

*Πῶς γίνεται ἡ ζεύξις του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ;... τὰ πέντε... μας... δύν... χροὶ καὶ... ὄργων... δ' ἑνὸς ζώου.*

Der Körper ist der Körper der  
Folien. Es ist.



α) Ποιος ὄργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον): 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ὄργου ἢ ἄλλος); 2) γυναῖκα; 3) υπηρέτης. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνηθία εἰς τὸν τόπον σας *Παλιότερα... καὶ σήμερον...*  
*ὄργωνε... ὁ ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ὄργου ἢ ὁ Νόσι/*  
*ἐπαύτης... ὄργωνε... ὁ υπηρέτης οὐδὲ ποτε ὅμως... ἢ...*

- [illegible]





Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. ... *Διὰ τὰ ὀργώματα γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων* .....

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σποράς :

- 1) Διὰ τὴν σπορὰν δημητριακῶν. Πόσα ὀργώματα ἐγίνοντο (ἢ γίνονται) καὶ πότε, δηλ. κατὰ ποῖαν χρονικὴν περίοδον. Πῶς λέγονται (ὀνοματολογία) τὰ ὀργώματα αὐτά π.χ. καλλουργία, διβόλισμα, γύρισμα κλπ. *Διὰ τὴν σπορὰν τῶν*

*δημητριακῶν γίνοντο καὶ γίνονται δύο ὀργώματα κατὰ ἐπὶ τέμνημα καὶ κατὰ μέτρον. Τὸ πρῶτον καλεῖται γιάνισμα καὶ τὸ δεύτερον ἐπὶ τέμνημα. Ἡμέτερον ἐπὶ τέμνημα γίνονται καὶ κατὰ μέτρον ἐπὶ τέμνημα*

- 2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαιτήσατε ὁμοίως, ὡς ἀνωτέρω)

*Διὰ τὰ φυτευτικά γίνονται τὰ κατὰ μέτρον καὶ κατὰ ἐπὶ τέμνημα. Ἡμέτερον ἐπὶ τέμνημα γίνονται καὶ κατὰ μέτρον ἐπὶ τέμνημα*

- 3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δεόν νὰ ἀφεθῇ ἀσπαρτον τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρὰ νάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτὰρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...

*1 - 2 ἔτη* .....

- 4) Πόσα ὀργώματα γίνονται διὰ κάθε εἶδος καλλιεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν εἰδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποῖαν ἐποχὴν; *Διὰ τὰ δημητριακά δύο ὀργώματα, τὸ φύτεμα τῶν κηπευτικῶν καὶ κατὰ μέτρον καὶ κατὰ ἐπὶ τέμνημα*

- 5) Ποῖα ἐργαλεῖα ἢ σκεύη χρησιμοποιοῦνται : α) κατὰ τὴν σπορὰν. π.χ. τὸ **δισάκι** εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ; *Χρησιμοποιοῦνται*

*τὰ ὑδάτι. 1) τὸ ἀλέτερον (ἀροτρον). 2) τὰ ἐπερατόνι (ῥοτόνι... ῥοτόνι). 3) τὸ δ' ἐντερον (ῥοτόνι... ῥοτόνι).*

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα) : 1) καθαρίζονται : τὸ ποδάρνι, τὰ φτερά (παρούτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ τὴν ἀροτριάσιν (ὀργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-

μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὁποῖα κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἔλλει-  
ψοειδῇ σιδηραῖν ράβδον, ἣ ὁποῖα ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον  
τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; *Τό...ὡρί...καταρτίσται.*

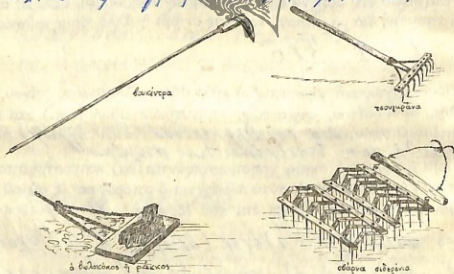
κατά τὰ ἄρματα μὲς εἰς τὸν πόλεον ἦσαν.  
 παραδίεται ἕως τὰ ὄμματα ἔξω τοῦ λαοῦ  
 καὶ ἔσαν πελάγιστον ἕως τὰ ὄμματα ἐν πύρρῃ  
 ἐπὶ τοῦ λαοῦ.

2) Γίνεται μετά τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα); *Μετά τὸ ὄργωμα γίνεται ἰσοπέδωσις.*

Τὸν χυδαῖον π. βουδίστρα... καλὸν... β. δ. ἑρμῆς  
αὐτὴν βουδίστρα... β. δ. ἑρμῆς διὰ τὸ ἀντράχον... ὅτι διὰ τὸ ἀντράχον

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδρα, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἂνω (1-3) ἐρωτημάτων περιγραφῇ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθεται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

Π. σφαγί. κερὰν τῶν ἄλλων καὶ δὲν ἔχουσιν ὄψιν  
 οὐκ ἔχουσιν μὲν τὸ δ' ἔχειν καὶ τὰν βελαντινὰν καὶ  
 Π. α' ὑπογραφεὶν παρὰ τὸν Δ?



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κή-  
που· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν







5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) *Ὁ κατεσκεύαζε... ἄνω... ἔρχετο... ὁ...  
...ἀνδρὸν... ἔχον... τὸ... ..*

6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μετὰ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκριζώσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθιῶν), ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) *Ἦτο... μαζί... ἔκ... χρόνος... ὁ... θερισμός...  
...μέ... τὰ... χεῖρας... μάλλον... τῶν... ἀνθρώπων... ..*

#### β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἔθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μετὰ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *... ἔθερίζοντο... εἰς... ὕψος... ὁ, 3, 4 μ... ἀπὸ...  
... τοῦ... ἐδάφους... ..*

2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν (ἢ μένουν) εἰς τὸ χωράφι μαζί μετὰ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἔλεγοντο (ἢ πῶς λέγονται). *... ἀπὸ... ἔμεναν... ..*

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοῦ τὰ δράγματα (δραχμίδες, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχυῶν καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θεριστὰς ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα; *... πάντοτε... αἱ... ἑλθοῦσι... οἱ... θεριστὰς...  
... ἀποθέτουν... ἐπὶ... τοῦ... ἐδάφους... τὰ... δράγματα... ..*

4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χεριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ; Πόσα; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχυῶν εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρώνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς). *... Τοποθετοῦνται...  
... πάντα... ἐπὶ... τοῦ... ἐδάφους... πολλὰ... μαζί...  
... αἱ... δὲ... μεγάλα... τῶν... σταχυῶν... εὐρίσκονται...  
... πάντα... πρὸς... τὴν... αὐτὴν... κατεύθυνσιν... ..*

5) Πῶς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
 λοῦνται ἀγκαλῖες. . . . . *ἀλ. χυλτα... και... λ. χυλτα... μίτρε*  
*. δ. μ. φρον... δ. φ. μ. φ...*



γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
 θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν  
 σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποῖον ; . *θερίζουν. ἄνδρες*  
*και. γυναῖκες. ἰδιουκτηται. τὰν. ἀγρὰν. παλαιό-*  
*τερων. ἐβόλδων. αἰσθάν. ευχρηστίας. και. γύλοι.*  
*ἔχοντες. τότε. ὅτι. ο. γυμνός. εἶχιν. μαφ. ε. επακίας*  
*ἔχοντες και ἐπακίας. ε. των πρὸς χωρίων.*
- 2) Πῶς ἡμεῖβοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
 ἀποκοπὴν (ξεκοτῆς). Ποῖα ἦτο ἡ ἀμοιβὴ εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
 εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνεῦ  
 φαγητοῦ ; (Παραθέσατε μετὰ τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν  
 εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν) . . *ἡμεῖβοντο. αἰ. ται*  
*μέ. ἡμερομίσθια. αἰ. χρῆμα. τὰ. μεροκάτα...*  
*. ὅ. τ. ο. μετὰ. παροχῆς. φαγητοῦ. τρία. τὰν. ἡμέρας*  
*. 1). κα. λα. τ. αἰ. (πρωι. καῖ). ... 2). μερομίσθια. τικα*  
*... 3). βραδυκά...*
- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
 λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
 τὴν ἔναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
 λοντό τι εἰς τὴν μέσσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
 κόπωση (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; *αἰ. περιβάλλου.*  
*ἄνδρες. και. μεριναί. γυναῖκες. ἔφεραν. εἰς. τὴν*  
*ἀριστερὰν. χεῖρα. τὸν. λεχομίσθιον. παλαμαρχίδι*  
*διδ. κα. σιδερένιαν. περιμακτόν. στήν. αἰ. ται.*  
*ἦτο. γυμνασ. ἔργων. αἰ. ματα. παλμα. ἔφεραν.*  
*ὅτι. πρὶν. ὑποδοχῆς. διὰ. τοῦ. πρὶν. ὑποδοχῆς. δειπλῶν*  
*τῇ. χεῖρ. ἡ. πρὶν. αἰ. ται. τὴν. ἡμέραν. πρὶ. ἐκέρχων*  
*ἐτοποθέτουν. εἰς. τὴν. μέσην. των. και. εἰς. το. ὑπὲρ*  
*μέσση. αἰ. ται. στήν. διὰ. τὰ. μὴ. αἰσθάνωνται. κόπωση*  
*ὅπως. ἔλθον. τὸ. ἦν. ἡμέρας. και. ἀρτίων. ἡ. ἦν. ἡμέρας*  
*ἀρτίων. ἡ. ἦν. ἡμέρας.*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; .....

Παλαιότερον... δὲν... ἀρχίζαν... τὸν... θερισμόν... τὴν...  
Τρίτην... ἑρμηνεύον... δὲν... ἀρμυρῶνται... τὸν... ἐπ' ὄν.

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ἢ τραγουδοῦσαν... Πηλὴν...

ἔτερον... ὁλοκληρῶν... Τραγούδι... ὡς... τὸ... κῶσιν...  
Τὴν... Μῆν... τὸν... ἑρμηνεύον... μὲ... ὅλα... τὸ... θεριστή...  
...θ... κῶσιν... μῆν... ἑρμηνεύον... ἑρμηνεύον...

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν ποὺ μένουν ἀθέριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυροὺς ἢ ψάβαν, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.)

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἑορταστικόν.

...δὲν... ὑπάρχει... εἰς... τὸν... τὸ...  
...μα... τοιοῦτον... ἑορταστικόν...

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύων.

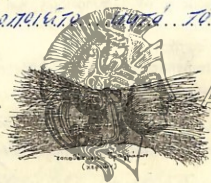
- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχύων. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμὸν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

...Τὸ... δεμάτιασμα... τῶν... θερισμένων...  
...σταχύων... ἐγένετο... ἀμέσως... μετὰ...  
...τὸ... δεμάτιασμα...

- 2) Πώς ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χεριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἔδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μὴπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.

Ταῦτα... 5... ἔως... 6... ὁρμηδὶ (ὁρμηδὶς) μὲ...  
 μ.έ. τοῦ... ἐτάχυν. πρὸς τὴν... ἑστῶσαν...  
 μετεφέροντο... ἐπὶ τοῦ... ἰδίου... τοῦ... δέ...  
 ἑδ... τοῦ... δέ... μ.έ... τοῦ... ἀφ' ἑαυτοῦ...  
 ...τοῦ... ὁποῖον... ἐγίνετο... μ.έ... ἡ...  
 ...βί... ἢ... ἑστῶσαν... οὐδὲν...  
 ἐκρημασμοῦ... τοῦ... δέ... ἑαυτοῦ...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνοντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκentrώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκentrώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ; .....

Τὰ... δεμάτια... ὁποῖον... εἰς τὴν... ἰδίαν...  
 δέ... μ.έ... τοῦ... δέ... ὅταν...  
 ὁ... ὁρμηδὶς... ὅταν... τοῦ... ἀφ' ἑαυτοῦ...  
 μετεφέροντο... εἰς τὴν... ἑστῶσαν... οὐδὲν... ἑαυτοῦ...

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς... Η. Καλλιέργεια  
τῶν... γεωμῆλων... ἔρχεται... ἀπὸ τὸ... 1918  
Η... ἐπὶ... τοῦ... γίνεται... ἀπὸ... τὸν...  
... φέρει... ἀριστερά...

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλισμο) τῶν γεω-  
μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ  
ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ  
ἄρότρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ  
φωτογραφίαν... Η. ἔξαγωγή... τῶν... γεωμῆλων... γίνεται  
καὶ γίνεται... μὲ... ἄροτρον... μὲ... σκαπάνην...  
... α'... φωτογραφία... παραρτήματος... Δ'...

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνθίετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν  
χειμῶνα μὲ ξηρὰ χόρτα (π.χ. σανόν, τριφυλλί, βίκον); Ἐάν  
ναί, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ  
κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ...  
... Δ. ἐκ... ἐξοικονομήσειτο... παλαιότερον... ἐκ...  
... τὸ... τὰ... μὲ... ἢ... διατροφὰ... τῶν...  
... ζώων... μὲ... σανόν, ἢ... μὲ...  
... ἀλλοῦ...

- 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-  
σαν κ.ἄ.).

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας)...

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-  
ποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-  
κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) .....

.....

.....

## Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δεματιῶν πρὸς ἄλωνισμόν. Συνεκentrώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἄλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

... τὰ δεμάτια πάντοτε μιστίζε-  
... ροντο... εἰς... τὸ ἄλώνι... καὶ... ἐκείνῳ  
... δεματικῆς... οὐδέποτε... ἐμ. ἐκ. αὐτ.  
... εἰς... τὸ χωράφι.

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἄλωνισμόν δεμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθέτησως; ... χωράφι.

ὅπου τοποθετοῦνται τὰ δεμάτια λέγεται δεμακί  
ἢ τοποδίκτης γίνεταί εἰς σωρόν ἀναδύων  
μὲ τὰς ἰσχυρὰς πάντοτε συρραμμένους πρὸς τὸ ἐκπαινεῖν.

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνεκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἄλώνι διὰ τὸν ἄλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἄλώνι; .....

... τὸ ἄλώνι... ὑπῆρχεν... ἀνεκαθεν...  
... εἰς... τὰν... τὸ χωράφι...

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἄλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; ... τὸ ἄλώνι... πάντοτε... καὶ...

ἐκκεντρικῶς... ἐξωθεν... τοῦ χωρίου... καὶ... εἰς  
ὁδὸν... πρὸς τὸ χωρίον... ἀπὸ... ἐπιφορτω-  
ντας ἄρτους κατὰ τὸ μέρος.



- 5) Τὸ ἀλώνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ;  
ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλές οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρη-  
σὶς του, δηλ. μὲ ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; .....

... Τὸ... ἀλώνι... ἀνήκει... πάντοτε... εἰς...  
... μίαν... οἰκογένειαν.....

- 6) Ἀπὸ πότε ᾄρχεται τὸ ἀλώνισμα καὶ πότε λήγει ; Ἀρχεται  
ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ Ἰουλίου καὶ  
λήγει τὸ μῆος Ἀύγουστου.

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀναλόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματά-  
λωνο (μὲ δάπεδον ἐκ χώματος)· πετράλωνο (μὲ δάπεδον  
ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε τὴν κατασκευὴν ἐκάστου καὶ παραθέσατε σχε-  
διάσμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) .. Παλαιότερον.....

ὑπάρχει... δύο... εἶδη... ἀλωνιῶν τὸ χωματάλωνο  
καὶ τὸ πετράλωνο. ὑπάρχει... ἑπτά... μόνον  
τὸ πετράλωνο. ἢ ἐπὶ 9, 2 φωτογραφ. παρατηρήσεις.

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἀλώνι ἐκάστου ἔτος πρὸ τῆς ἐναρξέως τοῦ  
ἀλωνισμοῦ· (π.χ. τοῦ χωματάλωνου) καθαρισμός αὐτοῦ καὶ  
ἐπάλειψις τοῦ δαπέδου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρ-  
χει, μὲ πηλόν ἐκ χώματος ἢ συνήθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν  
καὶ ἀχύρων). Τὸ χωματάλωνο... παλαιότερον... ἐνο-

πιζέτο μὲ τὴν φουρμολιά (σάβανον ἀπὸ υλίδος  
λευκαῆς) καὶ ἐρίκετο ἐπὶ λειγὺς τοῦ δαπέδου  
καὶ τῶν τοιχωμάτων διὰ μείγματος κόπρου  
βοῶν καὶ ἀχύρων ἢ μὲ πηλόν.

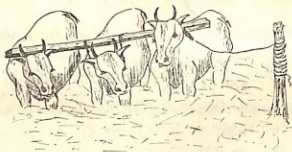
- 9) Ἡ ὥς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἀλωνιοῦ καὶ ἡ ἐναρξίς τοῦ ἀλωνι-  
σμοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν ; ... Π.δ.ν... Τρίτης

οἰοῦνται... ἄλλοι... ἡμέραν... κδοῦνται  
... ἀπρίλη... ἢ... ἀλωνιζόμενοι.....

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλώνι τῶν δεματιῶν, ὅπου  
ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὥς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἄλω-

νισμόν; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

...Εἰς τὰς τάσας μας...δὲν...ὑπάρχει...στυλός...  
...καὶ...ὑπάρχει...ὁ δωχόλυτος.....



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦσας ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατήσεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.). Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθετός εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλώνιου ξύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος στηγερὸς, στρῦλουργας, δοκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποῦ ἐξαρτῶνται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦνται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶν ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρονται κυκλικῶς, «νὰ ἔρχωνται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

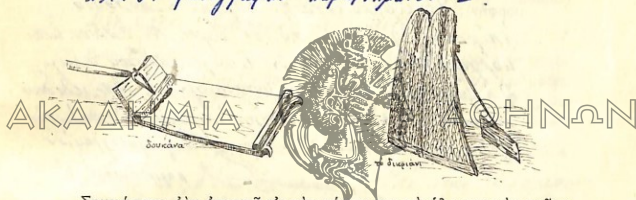
...Τὰ...ἀλώνισμα...πρὸς...ἀχυροποίησιν...γίνεται...  
...διὰ...τῶν...καταπατήσεως...τῶν...σταχύων...  
...ὑπὸ...περιφερομένων...ζώων...τὰ...σχοινία...  
...τῶν...ζώων...συγκρατοῦνται...ὑπὸ...τῶν...ἐλκυστῶν...  
...δὲν...τοῦ...στῦλου...

β) Πῶς ζεύονται οἱ βοές, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ ἀλώνισμοῦ. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνόστυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειάς, αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμὸν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλώνιου. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδεμένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειὰς περὶ τὸν λαιμὸν ἐκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται ἀκόμη) ἀλωνισμὸς κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα). Οἱ βόια.  
 γελᾷται. πόσῃ... εἰ. πᾶν. διωδὴν, ... τὰ. ἄλλα. γῶα..  
 περιγέφυται. εὐκατεμένη. εἰ. εὐφρ. διὰ. σπαιρίου  
 τὸ. ἀπῶν. εἰρησίου. δολιχῆ. περὶ. τὰ. λαμπρὰ. ἐκείνου  
 γίονα. εὐχρηματοῦται. δι. ὑπὸ. τὰ. γεωργῶν.....

- γ) Πού ἀντὶ τοῦ ἁλωνισμοῦ διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἁλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀπασχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἁλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἁλωνισμόν των.

Πῶς δ' φωτογραφίαν παρατήματος Δ'.



Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἁλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκᾶνα, δικριάνι, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνθήεις διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἁλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἁλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθή καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκιά, ρεβίθια κ.ἄ.) ἥλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; *Εὐχρηστως μετὰ τὰν ἁλωνιστῶν διὰ τῶν περιγεγραμμένων... γῶων... γίνεται*

*καὶ. ἢ. ἀπῶν. τῶν. διωδὴν... καὶ... εὐφρ. διὰ. πάντοι*  
*ὑπὸ. τῶν. βόων. ἢ. διωδὴν. εἶναι. χονδρὴ. εὐφρ. ἀπῶν*  
*λαμπρῶν. ἀπῶν. διὰ. τεμάχια. προσαρμοζόμενα. καὶ...*  
*εἶναι. ὠπλισμένη. εἰ. πᾶν. κατὰ. ἐπιμήκυν. δι. ἀπῶν*  
*σκληροῦ λίθου, ἐξαρτᾶται ἐν τοῖς ζυγοῖς ἐξευγμένων βῶν*  
*εὐφρ. καὶ... 21... γεωργῶν εὐφρ. ἀπῶν ἐπ'*  
*αὐτῶν κατεστῆκε τὸ γῶα. ἢ. προμηθεύει τὸν ἁλόν*  
*ἐν τοῖς ἁλωνιστῶν. Ἠλωνίζοντο δὲ τὰ δημητριακά καὶ τὰ*  
*ὄσπρια μετὰ αὐτῶν ἐκείνου διαστάσεως 1,50 x 1,40 D*



- δ) Ἀπὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ τὴν ἐπαναληφθῆ τὴν ἐπομένην. ; .....

Πρωτα τὴν 1<sup>ην</sup> πρωτὴν εὐχὴν.....  
 δευτέρω πάλιν πρὸς τὸν 6<sup>ον</sup> ἀποφρα-  
 γκὸν διὰ τοῦ ἑστασθῆναι τὸν ἐπομένον

- 12) Ποια άλλα άλωνιστικά έργα λέει είναι ἐν χρῆσει; (Εἰς τινας τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν): Υφαιμελαι, ἑταιρῶ, ἐφρτη, ὁ, ποροδία...

[illegible]

- 13) Κατά την διάρκεια του άλωνισμού ο γεωργός με το δισάκι ή το δικράνι, έρχόμενος γύρω εις το άλώνι, ρίπτει εντός του κύκλου τον όποιον διαγράφουν τα ζώα ή το άλωνιστικόν μηχανήμα τους ακόππους στάχυν ; *Ο γεωργός, κατά την διάρκεια του...*

ἐλθὼντες οὖν... ἐρχόμενος... ῥίπτει... ἔνθα... τοῦ μένου...  
 τῶν... ἀνέμων... ἀέρας... καὶ... διὰ... ἢ... τοῦ... ὁρᾷ...  
 ἐν τῷ... πρὸς τὸ... πρὸς τὸν... ὁρᾷ...

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὀδήγησιν καὶ τὸ κτύπημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ φ'έκντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ της ; (Σχεδιάσατε τὴν ράβδον αὐτήν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).
- ἀλωναύριον πικρὸν... ἢ τοῦ βοῦς... τὸ δὲ κέντρον (βου-  
κέντρα)... διὰ τοῦ... ὑπάρχει... τὸ κερατόειον... ἢ.....  
καρτίου... ὅπως δὲ γεγραμμένον παρατήρητος Δ.*

[illegible]

- 15) Πῶς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν ... *Δέξ. Εἰς. ἰδιαιτέρου. ἀπο- ματίας. ὁ. ἐργασία. τοῦ. ἀλωνίσματος. Συνήθως. ἔλυν- γοντο. τρεῖς. ἢ. πρῶτες. τῆς. ἡμέρας.*



- 16) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχισθοῦν διὰ τὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : μάλαμα)  
*Δὲν εἶχαν ἰδιαιτέραν ὀργασίαν.*

- 17) Ποιοι αλωνίζουν : ο ίδιος ο γεωργός με ιδικά του ζώα ή υπήρχον (ή υπάρχουν ακόμη) ειδικοί αλωνιστάι (ἐν Αἰτωλῖα: βαλμάδες, δηλ. τροσιπάνηδες, καλούμενοι αλωνάραιοι καὶ ἀγωνιάτες), οἱ ὅποιοι εἶχαν βοδινὰ ἢ ἀλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν αλωνισμὸν.

- 18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρ-  
χον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ  
τοὺς στάχους· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν  
κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).  
*ὑπερκεν. καὶ ὑπερκεν... ἀ. ἀόπατος... διὰ τὰ μακρότερα  
περιορισμένη πρὸς τὸν καρπὸν*

- 19) 'Ο κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατασκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πᾶχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του; *Δ. Γ. Ν. ... ἔδρε. ἰ. διακίτραν. ὀρεμασίαν. κατασκευάζετο. ὅτι... οἰονδραπαι. γέρον. ἔχει. μήκος. 950 κ. καὶ. πλάτος. 3,10 μ. Τὸ εἶδος τοῦ ἔτος 21 ὁ ἔν' αὐτῷ. 1 ἀπορρίπτονται κατωτέρω*

- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγένετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου (π.χ. φακῆς, ρεβιθῶν κλπ.).. *τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγένετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν διὰ τὸν ἀπὸ τῶν σταχύων παραγωγὴν ἀπὸ τοῦ ἐκείνου μέρους ποσὶ τῆς παραγωγῆς.*



κοπάνος στρογγυλός



ξύλο καμπυλωτό διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ σπέρματος δημητριακῶν...

3



ξύλο διαβαλόν



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγένετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά; Πῶς ἐγένετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν; *ἔγινετο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν διὰ τὸν ἀπὸ τῶν σταχύων παραγωγὴν ἀπὸ τοῦ ἐκείνου μέρους ποσὶ τῆς παραγωγῆς διὰ τὸν ἀπὸ τῶν σταχύων παραγωγὴν ἀπὸ τοῦ ἐκείνου μέρους ποσὶ τῆς παραγωγῆς.*

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγένετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καὶ εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοῦς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) *ἑτάχεις πού... ἐπρόκειτο... καὶ... κοπανάδων... ἐταποθῆσαντο διὰ... ἐλπίδας... ἐπὶ... τὰν... ἰσορροπίας... Τὸ... κοπανάδων... ἀπὸ... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... τὰν... κοπανάδων...*

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῶων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναι, ποῖα ;

Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; *Παλαιότερον... ἐλέγοντο... τραγούδια... κοπανάδων... ἀπὸ... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... τὰν... κοπανάδων...*

- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνετο χρῆσις ἀλωνατικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταγισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) *Ἀλωνατικὴ μηχανή... τὰν... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... τὰν... κοπανάδων...*

**ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΑΙΣΤΩΝ**  
*Ταῦτα... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... τὰν... κοπανάδων...*

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνασμένοι στάχυες, ἐταίμασμένοι διὰ τὸ λίνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεῖται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίνισμα πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ... *ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... ἰσορροπίας... τὰν... κοπανάδων...*



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ; Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου



ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μα-  
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην  
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο... *Ὁ. ἀνέμισι γάρκον*

*ἄωρος... εἰς... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
μ. ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...*

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :  
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο... *τ. ἀνέμισμα γίνεται  
μὲ τὸ λικνιστήριον ὅπως ἡ ἰχνογραφία παραρτήματος Δ'*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λικνῶ (ἀνέμιζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λικνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

*λικνῶ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...*

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ  
λίκνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-  
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-  
τύλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δευτέρον ἀλῶ-  
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

*τ. ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...  
ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ... ἀνέμισ...*

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς τῶν ζώων διὰ τὸ δευτέρον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλῶ-  
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλῶνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα καὶ καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
ηθίζεται τοῦτο .....

... *ὄξυ... ὑφίσταται... τριαντ... περίπτωσις.*  
*ἐλ... τὰν... τόπον... μας* .....

- 6) Ἄφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα  
χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

... *ὅταν... ἀποχωρισθῶν... τὰ... ἄχυρα... ἢ... διαλογή*  
*τῶν καρπῶν... ὅπου... τὰ... αὐτῶν... παραμένοντα... χονδρὰ*  
*τεμάχια... τῶν... ἐλαχίστων... ρίπται... διὰ... δερμακί... κλάστο*  
*μέ... τῆς... δριμύτος... ἢ... (3) ὑποβάλλειν παραστήματα γ'*  
ρίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
ὕλων ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

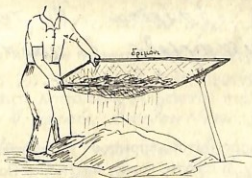
ΑΘΗΝΩΝ



κόσκινο πάλαιό δερμάτινο



κόσρος ἢ ἀνύλοφος



δριμόνι

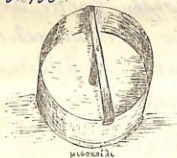
νων μέ ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. μέ τὸ κόσκινόν τὸ καλούμενον  
κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.





χωρητικότητα του εἰς ὁκάδας, εἰς κοιλὰ κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-  
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).

Κατεβάλλοις  
τὰ... δέματα... (δεμάτια)... ὁ... δωματιάτης... πάντοτε... ἔρριπτο... εἰς  
τὸ... ἀλώνι... καὶ... ἐλάμβανεν... τοῦτο... ἢ... μέτρα... ἐχρῆτο... μὲν τὸ  
... πικρὰν... ζύλικον... δοχεῖον... χωρητικότητος... 12... ὁ... δὲν  
εἶ του



μεσοκάλυς



κούπελος

- 2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἀλώνι ; Κατεβάλλοντο τὸ αὐτῶν  
α) τὸ παπαδιάτικο, 1 πικρὰν εἰς τοῦ ὁ μὲν δὲ δωματία  
β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο, ἢ ἀγροφυλάκιον ὅπου ἐλπίστο 1 πικρὰν μὲν δὲ αὐτὸ δωματία  
γ) τὸ γυφτιάτικο, δὲν κατεβάλλοντο πάντοτε  
δ) τὸ ἀλωνιάτικο κλπ. τὰ ἀλώνια δὲν κατεβάλλοντο ὅπου ἐλπίστο 1 πικρὰν μὲν δὲ αὐτὸ δωματία  
Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρα τῶν δημητριακῶν (δομοῖα,  
χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτο-  
γραφίας αὐτῶν) τὰ... μέτρα... τῶν... δομητριάτων... ἢ δὲν  
τὰ... ἐξῆς... 1) τὸ πικρὰν... χωρητικότητος... 12... ὁ... 2) τὰ  
... πικρὰν... χωρητ... 6... ὁ... 3) τὰ... ὁ... 12...  
3... ὁ... χωρητικότητος... ἢ παρὰ... τὰ... μέτρα...  
... τὰ... ἢ δὲν... ζύλικον... ὁ... ἢ δὲν... (3) φωτογρ. παραρτήματα Γ'
- 3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ  
ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκ-  
κων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὸς σχετι-  
κὰς συνηθείας) ὁ... καρπὸς... ἀποθηκεύετο... ἐκτεῖ... ὁ... λαμβαν...  
ὁ... ὁ... ἢ δὲν... ἐντὸς... τῶν... ἀχύρον... παρὰ... ἐξῆς...  
... τῶν... ἀχύρον... τῶν... ἐκτεῖ... ὁ... λαμβαν... ὁ...  
ὁ... ὁ... τῶν... ἀχύρον... τῶν... ἐκτεῖ... ὁ... λαμβαν... ὁ...
- 4) Τὸ ἀχύρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἀχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ  
χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἀλώνι. Πῶς ἐγίνετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; .. Τό' ὄχρον... ὁ πεινημένος... ἔς.  
 .. τόν. ὀχυρῶνα... τῆς... βιότης... πᾶντοτε.....  
 .....

- 5) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
 θερισμοῦ ἀπὸ τούς καλυτέρους στάχys ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

Παλαιότερον... ἢ διαλογὴ τοῦ σπόρου... ἐγίνετο... κατὰ...  
 τὴν διάρκειαν... τοῦ... ἰσχυρισμοῦ... ἀπὸ... τοῦ... καλυτέρους  
 στάχys... Σήμερον... γίνεται... μετὰ... τὸ... ἀλώνισμα...

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογὴ τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
 σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτὴ) ἐκ σταχύων,  
 τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Παλαιότερον... κατασκευάζεται... πλέγμα... ἐκ... σταχύων...  
 καὶ... ἐκταπιδίζεται... κατὰ... ἔν... τοῦ... τοῦ... βυθίου

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτὴ αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.  
 πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ..  
 ἐκταπιδίζεται... ἔν... τοῦ... τοῦ... βυθίου...  
 εἰ ἔν... τοῦ... τοῦ... βυθίου... πρὸς ἐπὶ... καὶ ἐκταπιδίζεται ἐπὶ  
 ἔν... τοῦ...

#### Δ'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
 τόπον σας ἀναμια φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
 γέννων, ἑσπέρας 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
 τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρας τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

.. λαμβάνει... χώραν... ἀναμια... φωτιάς.....  
 ἀπὸ... τοῦ... ἔτους... τῆς... ἑσπέρας... τῆς 23...  
 Ἰουνίου.....

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; Τό' ἀναμια  
 τῆς... πυρᾶς... λαμβάνει... χώραν... μετὰ... τῆς... δύειν  
 τοῦ... ἡλίου... οἱ... ἀναμια... ἀναμια... τῆς... πυρᾶς  
 εἰς... τῆς... ἀναμια... ἀπὸ... τῆς... ὁποῖαν... ἀναμια...  
 τὰ... ἀναμια... οἱ... ἀναμια... εἰς τὸ χωρίον τῶν  
 ἀναμια... εἰς τὰς... ἀναμια...

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αυτή ; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.)... *Η...  
...φωτιά...αυτή...ενομιάζεται...καυκάσι...*

β'. 1) Ποίοι ανάπτουν την πυράν' παιδιά, ήλικιωμένοι, ποίος άλλος ;...  
*Οί σοδοί ποτε...δύεται...τά...ακρόγυ...την...  
πυράν...ανταρπώτας...ήλιος...και...γύλου...*

2) Ποίος ή ποίοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διά την πυράν.  
Τὰ κλέπτουν ; "Αν ναί, από ποιον μέρος ; *Τά...παιδιά...  
...συνήθως...ελλείπον...καλαμίσ...από...ταύτα...  
...δερμιτσάνι...αγγράς...δίν...γίγεται...υλοπν...ταύτων.*

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσίς των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)  
*Η...αυχμήν...πρωαί...των...γίγεται...δυσ...των...  
...αυχμήν...είν...εωρ...αυχμήν...αί...εωρ...  
...μεταγέρνται...αυχμήν...αυχμήν...και...τοποθε...  
...τοποθε...είν...την...αυχμήν...δύται...*

γ'. Ποίαι αί συνήθειαι εις κάθε τόπον διά κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι έπικλήσεις, εόρκια, άσματα, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τὰ σχετικά κείμενα... *Συγκή...ακρόγυ...  
...τρύς...καυκάσι...ό...είν...πλούσι...του...έλλαν...  
...απαρτε...δ...οί...παρενριωμένη...πρί...τά...  
...περά...τρύς...φωτός...άνω...εω...δυσ...  
...τά...γύγ...τά...καυ...άπ...λέγουν...*

2) Πηδήματα, χοροί γύρω από την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)  
*Μόχα...πηδήματα...δαυκά...αύρα...αυχ...  
...δ...έγιντο...ό...και...γίγεται...αυχ...  
...οί...αυχ...περά...τά...πρόβατά...των...  
...άνω...του...καυκά...ό...άπ...έγιντο...έ...  
...τά...έγιντο...τά...έγιντο...έ...  
...όλο...τά...αυχ...άπ...λέγουν...*

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

..παλαιότερον... ἐκκλησιαστικὰ καὶ λαϊκά...  
 ..τὸ εἶδος... τὰς... πρωτομαγιάς... ἑορταζομένων...  
 ..καίονται... φάκοι... καλαμίσκοι... ἐν τῶν ἄλλων...  
 ..καὶ... πακίως... μικροί... δάμνται.....

- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

...ἐν... τὸν... τόπον... μας... δὲ... ὑπάρχει...  
 ...ὅτι... ὑπάρχει... τοιαύταν... ἔδωκεν...  
 .....

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφήν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας .....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

- 1) 2' γούρ  
2) μάλαξ  
3) μάλαξ  
4) μάλαξ  
5) ληστήρι (λινθία) (λοδοδία)  
6) μάλαξ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

1) ἄλυσμα 2) ἀπόφωτο 3) ἑλίου  
4) ἑλίου 5) γούλι 6) σφαῖρα  
7) παρὰ σφαῖρα 8) τεμνόμε 9) χούφτα  
10) ἑλίου 11) ποταμός 12) ἑλίου

Τὸ ἄλιντερ (ἔρριον βωύ)



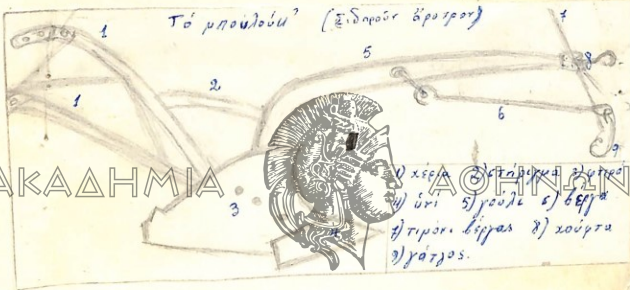
ΑΚΑΔΗΜΙΑ

1) γέραι 2) ἄλιντερ  
3) χετούρα 4) χερούα 5) γέραι  
6) παραστάτη 7) γέραι 8) μπλετρικί  
9) ἀμπώλι 10) πούρτα 11) ὄρι.

ΔΙΟΧΗΝ



Τὸ ρηνούδιον (Ξιδανὸν ἄρσενον)



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

1) χεῖρ 2) πέος 3) ὄρχος  
 4) ὄρχος 5) γούλη 6) βεγγή  
 7) τιμὸν βέγγας 8) χούρτι  
 9) γάτρον.

Τὸ Λιχνύστριον



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

Χρυσός Δάφνης.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



1. χέρια 2. ετήριμα
3. ψτερό 4. ύρι
5. χούλι 6. βίρρα
7. τιρόνι βίρρα 8. χούγτα
9. γάττος.

1 Τό μισοδόρυ (ξιδροών όρετρον)



2 Τό άλίστρο (ζύλιον όρετρον ύπλων)

1. χεράνι 2. όλιστρόχερ
3. γκτούρα 4. κ'τόλα
5. χούλι 6. επάδν
7. παραπάδν 8. τιρόνι
9. χούγτα 10. βίρρα
11. γάττος 12. ύρι

1. χεράνι 2. όλιστρόχερ

3. γκτούρα 4. κ'τόλα

5. επάδν 6. παραπάδν

7. χούλι 8. μπελιτσίνι

9. όμπόλι 10. Νούντερ

11. ύρι

3 Τό άλίστρο (ζύλιον όρετρον βούων)



# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ. Β΄

1 ζ'γός 2. Σεύλες

3 μάλαζ 4. 5' χοπάρι

8'

1 ζ'γός (ζυγός βοών)



1 ζ'γός 2. Σεύλια

3 ζ'γός 4. Μούρτζο

5. Σεύλες 6. λιπατήρες

7. καρίσι

2. Τό ζεύγρον τῶν βοδῶν.



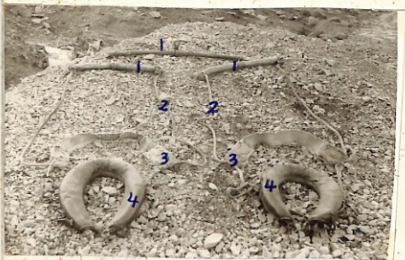
1. Ζ'γαρίσι 2. τρελ'χάρια

3. βαρκαρία ή χαροδία

5. Σεύλια

3 Τό ζεύγρον τῶν ἑλλῶν

# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ'



1. Ζ'χαρίς 2. Τραχ'ιτ'ρις

3. βαρρόνια 4. χαρούτια

1. Παρτήματα χρησιμοποιούμενα κατά το Σούζιμον των Ισπανών εις το ειδικόν έργο των.



2. Το πετράλωρο.



ΑΘΗΝΩΝ



1. φουρμαλιά 2. δερμάτια

3. π'γαι

3. Σκεύη χρησιμοποιούμενα εις τόν έλαιομόρον.



α. 1. καμάρ. 2. ζ'λομόλο

3. δειλ. 4. μαρτίσι'



β. 1. κόβη

2. κροί'η'η'η'



γ. 1. δ'υρόν' 2. δ'υρόν'  
3. λιχνιστήρ'



δ. 1. δ'υρόν'

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ